



Peter Nelson 與其作品《數據石》。



策展人黃熙婷表示，希望透過展覽探討真實與虛擬的世界。



卡娜的作品中有一個人形入口。



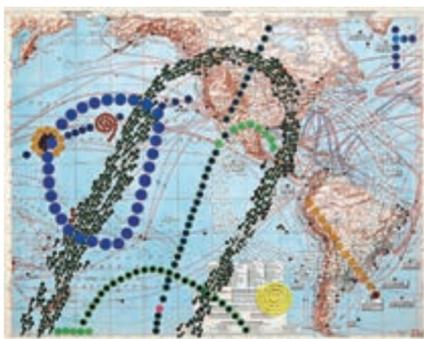
當有手機應用程式對準卡娜的作品後，就會看見屏幕出現一個虛擬的人。主辦方提供

# 《別境》 結合AR技術 遊走真實與虛擬世界

《別境》展覽詳情：  
地點：亞洲協會香港中心  
日期：由即日起至2019年1月6日，逢星期二至日  
時間：早上11時至下午6時

科技發展，改變了我們觀看藝術展覽的形式。舊有的模式已不能滿足觀眾，因此，近年越來越多博物館推陳出新，在展覽中加入各種嶄新的多媒體技術，務求帶給觀眾獨特的感官體驗。最近，在亞洲協會香港中心 (Asia Society) 有名為《別境 Liminal Encounters》擴增實景展覽。八件在戶外展出的藝術作品配合擴增實景技術 (AR)，觀眾只要使用特定的手機應用程式，就能欣賞到作品配合的AR效果。

文、攝(部分)：香港文匯報記者 朱慧恩



Bharti Kher 作品《我見過的東西比我敢記得的多——7》 主辦方提供



李咄作品《無題(我的宏大敘事：歐洲07)》 主辦方提供

據展覽策展人黃熙婷 (Joyce) 介紹，今次是 Asia Society 首次舉辦以科技結合藝術的展覽，展覽於戶外舉行，旨在探討藝術品存在於真實與虛擬世界之間的關係，也把大自然與科技連結一起，以嶄新的角度重新審視我們當下身處的環境。「現時科技變化的速度太快，普通人難以追上其變化的步伐。當科技充斥在我們的生活時，有時難免會感到迷惘及迷失。藉今次的展覽，希望探討當科技成為工具後，如何令我們用新的角度重新感受我們既有的環境。希望一個我們熟悉的情況下，發掘更新及更深層次的意義。」Joyce 說。是次展覽展出的作品中，五件為紐約梅隆銀行的藝術收藏品，另外三件為本地藝術家的作品。

### 科技探索生活

卡娜 (Carla Chan) 是其中一位參展的本地藝術家，她善於運用錄像、裝置、攝影和互動媒體探索藝術的可能性。今次她帶來作品《當我們消失於虛擬之中》。這個藝術裝置覆蓋空中花園拱門牆身，卡娜

特意在作品中刻了一個人形入口，而整個作品則以數碼形式呈現出黑白圖像，作品猶如一幅山水畫。結合了AR技術後，一個虛擬的人形圖像化身以數位動畫的方式浮現於入口之間，而背後如山水畫的黑白圖像則不斷地經數碼化，而形成不同圖像。「在被科技充斥的現實生活環境中，我們被科技影響，我們會否迷失了自己？或者失去了一些實在的東西呢？」這是卡娜在作品中探討的命題。

根據卡娜介紹，作品中的人形概念，是源自英國藝術家 Antony Gormley 在香港展出的雕塑作品。當時他的作品被放置在中區多個商廈的天台，因為常被誤以為有人跳樓而遭投訴並要求移走。Antony 是卡娜很欣賞的藝術家，而卡娜覺得這件事的背景很有趣，於是便製作了一個大型數碼裝置。作品中的人形入口則與雕塑呼應。卡娜認為，透過應用程式去觀察作品的圖像不斷流逝、不斷淡出 (fade out)，那個虛擬的人像不斷數碼化，整個作品都顯得很進取 (proactive)。卡娜過往的作品均以裝置錄像為主，她自言會想科技呈

現自己的感受。「為何要用科技作為藝術創作的媒介，是因為科技是我們不能避免的東西，也是一個可以表達前瞻性概念的媒介，有着無限可能性。」她說。

Peter Nelson 是另一位參展的本地藝術家。他善於運用繪畫、動畫及數位媒體多種媒介創作，探討風景影像的歷史，以及如何被科技重塑和影響我們與自然環境的關係。Peter 的作品有不少均是與大自然的元素有關，並將之以數碼化的方式呈現出來。至於今次的AR技術，則是他的首次嘗試。Peter 的作品名為《數據石》，他下載了他與兩位友人網絡短訊記錄的大量數據，透過電腦程式轉化3D打印成一對供石雕塑，把無形的網絡數據實體化。

「這對石雕放置一起，就猶如兩個人在對話。」Peter 說。他表示，作品的最原始概念是網絡短訊的數據，而當作品結合AR技術後，觀眾以手機對準地上的標記，便會聽見音樂。「我們所聽見的音樂，就是那些經電腦處理的成千上萬的數據轉化而成的。雖然作品是石雕，但當你看着電話時，其實看到的遠遠不止於



川田喜久治作品《東京殘月、白雲及月跡》 主辦方提供



柴田敏雄作品《山梨縣須玉町》 主辦方提供

此。」他說。

### 作品呼應歷史

至於另外五件作品均為紐約梅隆銀行的藏品。Joyce 表示，由於 Asia Society 前身為域多利軍營軍火庫，所以今次所挑選的五件藏品，均與 Asia Society 的歷史有一定關連。例如韓國藝術家李咄的《無題(我的宏大敘事：歐洲07)》，所表達的信息是人類在戰爭中不停追求烏托邦，卻始終是徒勞。至於現居印度的英籍藝術家 Bharti Kher 的舊地多作品《我見過的東西比我敢記得的多——7》則與國家的政權歷史有關，探討邊境政治、移民及帝國殖民歷史等的主题。兩件作品均基於宏大的歷史背景下創作而成，也就呼應了 Asia Society 原址軍火庫的一段殖民歷史。

另外三件作品還包括日本攝影師川田喜久治的作品《東京殘月、白雲及月跡》、柴田敏雄的照片作品《山梨縣須玉町》及來自美國的藝術家 Sarah Sze 的《旋亂》，分佈在場內的不同地方。

## 東·西

余綺平

## 甘迺迪的後人

美國太空總署 (NASA) 於一九五八年十月創立，今年是六十周年紀念。前總統約翰·甘迺迪曾經誓言，美國在太空研發方面要超越前蘇聯；最近他的姪女拍了紀錄電影講述美國太空發展史，以賀六十周年誕辰。

羅莉·甘迺迪 (Rory Kennedy) 是羅拔·甘迺迪的遺腹女，她是著名導演和製片人，獲獎無數，所拍紀錄片的内容主要環繞槍械暴力、愛滋病和越南戰爭；當然，還有她的家族故事。羅莉上電視宣傳她的新片《承先啟後：美國宇航的明天》(Above and Beyond: NASA's Journey to Tomorrow) 時，免不了重提童年生活，還有那個甘迺迪家族的「詛咒」。

約翰·甘迺迪競選總統前曾經承諾，要令美國在太空探索和導彈防禦上，全面超越前蘇聯。一九六零年他入主白宮，履行諾言撥款二百五十億美元推出航天大計，將人類帶上月球。羅莉一直關注美國航天發展，收集了許多資料，今次順理成章地拍了紀錄片，紀念伯父之餘也賀壽。

甘迺迪家族是愛爾蘭移民，富可敵國，權勢傾時。約瑟夫·甘迺迪曾任波



紀錄片導演羅莉·肯尼迪 網上圖片

士頓銀行總裁和美國駐英國大使。他育有四兒五女，全屬傑出人物。可惜，長子二戰時駕駛戰機墜機亡，二子任總統遭暗殺，三子(羅莉父親)競選總統時遭槍殺，四子因涉及醜聞政治前途盡毀。甘迺迪的第三代孫子女，多人死於非命——飛機墜毀、吸毒致死、滑雪失足、上吊自盡等。

羅莉在父親遭槍殺後六個月出生，母親性格強硬，母兼父職照顧九名子女，家庭教育嚴厲。今年四十九歲的羅莉憶述，每晚七時吃飯，一刻不改；上餐桌前，剪齊

指甲，梳好頭髮；星期日上教堂，晚上翠子女輪流背誦詩篇。

教育嚴厲，但也容許反叛。一九八四年底華盛頓州南非大使館外發生大規模的反種族隔離示威，十三歲的羅莉和哥哥看到新聞，希望參加行動。她媽媽同意，還親自開車送他們去現場。羅莉回憶，她被警察拘捕，帶上手銬，扔進警車；當時她看到不遠處的母親身影，母親的臉孔露出從未有過的驕傲。

甘迺迪的家訓——鼓勵後人關心政治，參與政治。羅莉偏偏選擇拍攝電影，她認為，這是以不同的方式去關懷世界大事。四年前，羅莉導演的《在越南最後的日子》(Last Days in Vietnam) 被提名競逐奧斯卡最佳紀錄片。

對於家族的「詛咒」，羅莉說，她從傷心、痛苦和沮喪裡學習到理解和諒解。這些經驗幫助了她的攝影工作，更讓她以樂觀態度過日子。

當年羅莉，甘迺迪已經坐穩白宮寶座，若非遇刺身亡，羅莉的童年將會在白宮度過。但她不以為憾，她懷念的，反而是那些反叛示威歲月。羅莉不滿現任總統特朗普政策，如：損害環保、反移民、性別歧視，還有連串性醜聞。羅莉說，她終有一天會再上街示威，並以被捕為榮。

## 國家級非遺「魚皮畫」深圳展出

魚皮是否可以成為作畫的材料？答案是可以的，赫哲族的魚皮藝術就是這種技藝的傳承。「共同記憶——傳承民族文化 國家級非物質文化遺產魚皮畫 寧雷精品作品展」日前在深圳文化創意園展出。精美的鱗紋、古樸的韻味、且有浮雕感，使作品具永久性觀賞、收藏、研究民俗藝術等價值，吸引了眾多人士駐足觀看。

魚皮工藝是少數民族赫哲族的傳統技藝。魚皮畫是赫哲族用鯉魚皮和大馬哈魚皮做的畫。魚皮經過科學處理和去味防腐後，加上傳統手工精製而成。這種經高科技處理的魚皮畫，在收藏上百年都不會變質，是藝術收藏的珍品。

皮浮雕畫的創始人、聾啞藝術家寧雷一直致力於傳承赫哲族魚皮藝術，他將傳統民族手工藝術與現代時尚藝術完美結合，讓古老的魚皮藝術煥發新生。18歲時寧雷曾學習剪紙，回到家鄉佳木斯後，他接觸到了這種古老的技藝，一時間將剪紙與魚皮畫技藝相融合的靈感。傳統的魚皮畫一般為二維平面型作品，寧雷從剪紙的過程中獲得了靈感，想到了採用全新的三維立體表達方式來創作魚皮畫。使得作品表現的內容更加豐富且富有工藝感和動感。

此項創新得到了社會各界的好評，一致認為這有助繼承赫哲族的民族文化。2009年到2012年，寧雷的作品《大鵬展翅》、《飛龍乘



寧雷(左一)為觀眾講解其作品。

雲》、《和諧》等作品連續三年獲得國際文化產業博覽會金獎，得到了各界的廣泛關注。記者了解到，此次展出作品將作為常設展品在深圳文化創意園珍寶館展出。

據有關史料記載和出土文物考證，赫哲族距今已有六千多年的歷史，該民族自古就以漁獵為生，用魚皮製作各種服飾(包括薩滿宗教服飾)也有千年歷史。2006年6月，赫哲族的魚皮製作技藝被列入第一批國家級非物質文化遺產名錄。赫哲族世居黑龍江、松花江、烏蘇里江流域。赫哲族的文化豐富多彩且獨具特色，尤其以精湛的魚皮製作技藝享譽海內外。由於赫哲族人過去穿魚皮衣，有犬陪伴，所以被人們稱為「魚皮部」和「使犬部」。

文、攝：香港文匯報記者何花 深圳報道